

***Condivisione di glossari terminologici  
per la cooperazione in rete***

Convegno Assiterm

Orvieto 28 - 29 maggio 2010

L

**Gruppo websemantico**

**<http://gruppo> [websemantico.blogspot.com](http://websemantico.blogspot.com)**

***Paola Capitani***



*sogni, persone, emozioni*

# Web semantico

1. terminologia e traduzione
2. editoria
3. formazione

tematiche trasversali:  
*competenze, e-book, e-learning,  
learning group, nuove tecnologie, reti di  
conoscenza, ricerca on line, utenza*



*sogni, persone, emozioni*

# Editoria

- *Il knowledge management* (Milano, FrancoAngeli, 2006)
- *Scuola Domani* (Milano, FrancoAngeli, 2006)
- *Comunicare diversa-mente* (e-book, Garamond, 2008)
- *Dal web semantico al knowledge management in “Biblioteche Oggi”* (2008)
- *Multilingual glossary comunicazione/conoscenza/informazione* (2009)  
<http://reterei.eu/repertorio/telecom/telecom.htm>
- *Comunicazione e front office* (in preparazione con Personae)



*sogni, persone, emozioni*

---

# Terminologia e traduzione

Link con basi dati internazionali

- [www.rei.eu](http://www.rei.eu)
- [www.uni.com](http://www.uni.com)
- .....



*sogni, persone, emozioni*

---

# Formazione

Ascolto/comunicazione

Interazione/confronto

Moduli on line

Sperimentazione

Team building



*sogni, persone, emozioni*

# Obiettivi del gruppo

- Diversità di competenze
- Chiarezza e facilità di accesso
- Repository di riferimento
- Traduzione in lingua inglese
- Cooperazione



*sogni, persone, emozioni*

# Progetti futuri

- e-learning con moduli di indicizzazione
- Linee guida condivise
- Sperimentazione moduli formativi
- Tutor e repository linee guida



*sogni, persone, emozioni*

# IATE

## Inter Active Terminology for Europe

- [www.IATE.europa.eu](http://www.IATE.europa.eu)

glossario multilingue 25 paesi UE

<http://gruppowebsemantico.blogspot.com>

glossario bilingue



*sogni, persone, emozioni*



# Diffusione informazione

1. Biblioteche Oggi - [www.bibliotecheoggi.it](http://www.bibliotecheoggi.it)
2. Bollettino AIDA - [www.aidaweb.it](http://www.aidaweb.it)
3. Isko Italia - [www.iskoi.it](http://www.iskoi.it)
4. Bollettino AIB - [www.aib.it](http://www.aib.it)
5. Liuc Papers - [www.liuc.it](http://www.liuc.it)
6. [www.personae.it](http://www.personae.it)



# Diffusione informazione digitale

- [www.bibliotecadelleoblate.it](http://www.bibliotecadelleoblate.it)
- [www.francoangeli.it](http://www.francoangeli.it)
- [www.fupress.it](http://www.fupress.it)
- [www.garamond.it](http://www.garamond.it)
- [www.indire.it](http://www.indire.it)
- [www.iskoi.it](http://www.iskoi.it)
- [www.liuc.it](http://www.liuc.it)
- [www.personae.it](http://www.personae.it)
- [www.tinnova.it](http://www.tinnova.it)



# Proposta operativa

- E-learning per sistemi informativi
- Unità formativa con manualistica
- Glossari e soggettari di riferimento
- Tempi: 2010 - 2011
- Terminologia, e-learning, web
- Sperimentazione con clearing house tematiche
- Verifiche
- Link (università, centri stampa, editori, scuole, privati, ecc.)



---

# Cultura

- Contenuto
- Obiettivi
- Metodo
- Prodotti
- Sistema in rete



*sogni, persone, emozioni*

---

# Suggerimenti

- Grazie per suggerimenti e proposte
- Paola Capitani
- Gruppo websemantico
- <http://gruppowebsemantico.blogspot.com>



*sogni, persone, emozioni*